



Zarejestrowany znak towarowy

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Cellu M6<sup>®</sup> Integral

**Należy uważnie przeczytać całą instrukcję  
przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia**

© LPG Systems 2024. LPG<sup>®</sup>, Cellu M6<sup>®</sup>, Integral i Keymodule są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy LPG SYSTEMS i/lub znakami towarowymi, do których posiada ona wyłączne prawa.  
Powielanie tego dokumentu nawet w fragmentach jest surowo zabronione.

GU 0902 – PL  
Wydanie D1 z 01.2024



Gratulujemy zakupu produktu Cellu M6 Integral i. Model ten jest owocem wielu lat doświadczeń w projektowaniu i produkcji systemów do leczenia tkanki skórnej. Z pewnością docenią Państwo techniczną doskonałość i niezawodność produktów firmy LPG Systems, która jest liderem w swojej branży.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis działania urządzenia, podstawowe wskazówki dotyczące prac konserwacyjnych, które muszą być przeprowadzane okresowo oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w leczeniu tkanki łącznej. Powinno być używane wyłącznie przez profesjonalistę, który ukończył szkolenie producenta przeprowadzone przez firmę LPG Systems lub autoryzowanego dostawcę poza Francją.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi lub konserwacji urządzenia prosimy o kontakt z LPG Systems poprzez Dział Obsługi Klienta swojego dystrybutora.

### UWAGA

Aby jeszcze lepiej odpowiadać na wymagania i oczekiwania swoich klientów, firma LPG Systems nieustannie poszukuje sposobów na poprawę konstrukcji i jakości swoich produktów. Wyjaśnia to kilka drobnych różnic pomiędzy Twoim urządzeniem a elementami opisanymi w tej instrukcji.

## → ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Jedna jednostka One Cellu M6® Integral ⓘ
- Jedna głowica główna Ergodrive
- Jeden moduł Keymodule™ (KM80)
- Jedna głowica TR50
- Jeden zestaw głowic pomocniczych (TR15 i TR30)
- Jeden zestaw mikrodyszy/mikrogłowic
- Jedna głowica Ergolift
- Dwie komory Ergolift (Lift 20 i Lift 10)
- Jeden zestaw głowic Lift
- Jedna instrukcja obsługi
- Jeden elektryczny przewód zasilający
- Jeden zestaw materiałów marketingowych do punktów sprzedaży

W zależności od wersji („B”, „2i” lub „i”) (patrz numer seryjny na tabliczce znamionowej) niektóre protokoły nie są aktywne, a ich akcesoria nie są dostarczane. W związku z tym paragrafy, w których zamieszczony został ich opis nie dotyczą tej wersji (patrz tabela na następnej stronie).

|                                         | Wersja 2 i | Wersja i | Wersja i B |
|-----------------------------------------|------------|----------|------------|
| Ergodrive                               | ✓          | ✓        | ✓          |
| KM80                                    | ✓          | ✓        | ✓          |
| TR50                                    | ✓          | ✓        | ✓          |
| TR30, TR15                              | ✓          | ✓        | ✓          |
| Mikrodysze<br>Mikrogłowice              | ✓          | ✓        | ✓          |
| Ergolift<br>Lift 20<br>Lift 10          | ✓          |          |            |
| Głowice Lift<br>TML30<br>TML20<br>TML10 |            | ✓        |            |
| GU                                      | ✓          | ✓        | ✓          |
| Kabel zasilający                        | ✓          | ✓        | ✓          |
| POS                                     | ✓          | ✓        | ✓          |

## → SPIS TREŚCI

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| 1. OPIS URZĄDZENIA .....                               | 5  |
| 2. OPIS ELEMENTÓW STERUJĄCYCH .....                    | 7  |
| 3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA .....      | 10 |
| 4. KONSERWACJA .....                                   | 14 |
| 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....                       | 23 |
| 6. DANE TECHNICZNE .....                               | 24 |
| 7. GŁOWICE ZABIEGOWE .....                             | 26 |
| 8. KOMBINEZON ENDERMOWEAR .....                        | 46 |
| 9. GWARANCJA .....                                     | 47 |
| OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI .....                         | 47 |
| OGRANICZENIE I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI .....    | 49 |
| AKTYWACJA GWARANCJI .....                              | 50 |
| 10. ZAŁĄCZNIK: KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA ..... | 51 |

## → CELLU M6® INTEGRAL ⓘ

**ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE**

Urządzenie Cellu M6 Integral jest przeznaczone do ciała i twarzy, w zakresie przeprowadzania zabiegów upiększających i terapeutycznych tkanki łącznej, a jego zastosowania są następujące:

- 1) Zmniejszenie wtórnego obrzęku limfatycznego ramienia po mastektomii
- 2) Zmniejszenie wtórnego obrzęku limfatycznego
- 3) Poprawa krążenia limfatycznego w leczonym obszarze
- 4) Złagodzenie drobnych bólów mięśniowych
- 5) Złagodzenie skurczów mięśni
- 6) Tymczasowa poprawa lokalnego krążenia krwi
- 7) Tymczasowe złagodzenie niewielkiego bólu mięśni związanego z opóźnioną bolesnością mięśniową
- 8) Poprawa krążenia miejscowego podczas rehabilitacji oparzeń
- 9) Ograniczenie widoczności cellulitu i zmniejszenie obwodu obszarów poddanych zabiegowi
- 10) Tymczasowa poprawa krążenia limfatycznego i lokalnego krążenia krwi w celu poprawy troficzności skóry w leczonych obszarach
- 11) Poprawa jakości skóry, blizn, zwtóknień
- 12) Odmładzanie skóry (zmniejszenie się zmarszczek, drobnych linii, zwiótczenia skóry, przenikania tłuszczu, worków pod oczami i poprawa jędrności, elastyczności i cery)
- 13) Stymulacja fibroblastów (synteza kolagenu, elastyny, kwasu hialuronowego)

Urządzenie wykorzystuje głowice zabiegowe ze stymulacją mechaniczną do zabiegów modelowania sylwetki i zastosowań przeciwstarzeniowych. Może być wykorzystywane w szpitalach, ośrodkach lub placówkach terapeutycznych, przez specjalistów i fizjoterapeutów. Jest to urządzenie niezależne, którego nie należy łączyć z innymi urządzeniami. Jest przeznaczone do użytku przez profesjonalistów, specjalnie przeszkolonych przez firmę LPG Systems w zakresie obsługi urządzenia i nie nadaje się do użytku domowego. Urządzenie może być stosowane wyłącznie u osób dorosłych.

Powinno być stosowane wyłącznie u dorosłych pacjentów, bez względu na ich wagę i płeć.

**ZASADY DZIAŁANIA:**

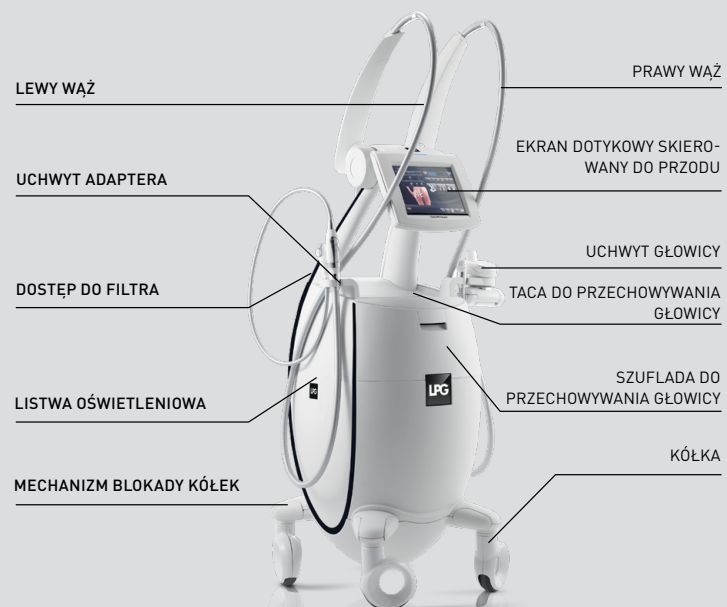
Zasada działania urządzenia medycznego CELLU M6 Integral polega na wywieraniu siły ssącej w połączeniu z ruchami rolek/zaworów, wykonywanymi za pomocą głowic zabiegowych.

Głowice te są umieszczane na zdrowej skórze pacjenta, a następnie przesuwane po obszarze, który ma być poddany zabiegowi przez specjalistę przeszkolonego przez firmę LPG Systems.

 **UWAGA**

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej produktu bez uprzedzenia. Jakiegokolwiek powielanie – nawet częściowe – jest zabronione. Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi są niewiążące.

## → CELLU M6® INTEGRAL ⓘ (CIĄG DALSZY)



Przed użyciem należy upewnić się, że przewód zasilający jest całkowicie rozwinięty.

→ SZUFLADA DO PRZECHOWYWANIA GŁOWICY  
DOSTĘP DO FILTRA

SZUFLADA DO PRZECHOWYWANIA GŁOWICY



FILTR WĘŻA PRAWEGO

FILTR WĘŻA LEWEGO

DOSTĘP DO FILTRÓW

Filtry są dostępne z tyłu urządzenia

## → EKRAN STEROWANIA



## UWAGA

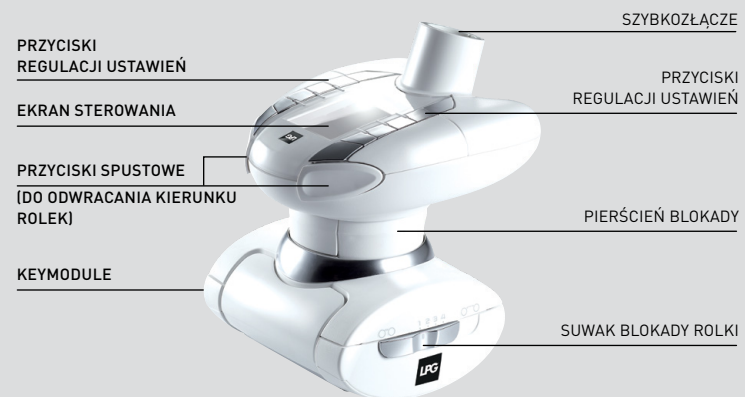
Urządzenie może pracować tylko wtedy, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej za pomocą przewodu zasilającego, włącznik został ustawiony w pozycji włączonej i świeci się zielona lampka kontrolna zasilania.

Po włączeniu urządzenia należy odczekać kilka sekund, aż na ekranie pojawią się informacje.

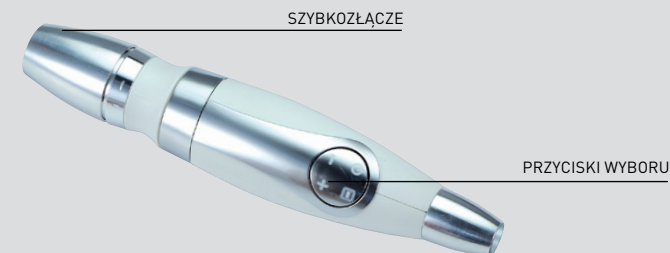
## UWAGA

Szczegółowe instrukcje dotyczące korzystania z interfejsu dotykowego można znaleźć w instrukcji obsługi interfejsu dotykowego, przekazanej podczas szkolenia i dostępnej w dziale obsługi klienta.

## → GŁOWICA ERGODRIVE



## → ADAPTER



## → GŁOWICA TR50



## → KÓŁKA

Urządzenie Cellu M6 Integral *i* jest wyposażone w kółka z blokadą. Aby zablokować lub odblokować kółka, należy postępować zgodnie z procedurą podaną poniżej.



### UWAGA

W przypadku, gdy urządzenie nie było przemieszczane przez dłuższy czas, możliwe jest pozostawienie śladów na podłożu, gdzie znajdują się kółka. Zjawisko to jest wynikiem reakcji chemicznej pomiędzy składnikami niektórych wykładzin podłogowych a składnikami kółek urządzenia Cellu M6 Integral *i*.

## → ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

## UWAGA: NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Urządzenie powinno być stosowane na czystej, zdrowej skórze. Ważne jest, aby przed użyciem urządzenia zapoznać się z poniższymi środkami ostrożności i przeciwwskazaniami oraz przestrzegać ich.

- Nie należy nigdy dotykać jednocześnie pacjenta i niezabezpieczonych kabli lub złączy urządzenia.
- Nigdy nie używać adaptera pomocniczego jako głowicy zabiegowej ani nie dopuszczać do jego bezpośredniego kontaktu ze skórą.
- Nie należy używać głowicy głównej do przeprowadzania zabiegów na skórze głowy.
- Należy używać wyłącznie głowic zabiegowych dostarczonych z urządzeniem lub zalecanych przez LPG Systems.
- Stosować wyłącznie odzież przeznaczoną do zabiegów LPG Systems.
- LPG Systems nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie sprzętu.
- W odniesieniu do tkanek poddawanych zabiegowi niektóre parametry mogą powodować ból lub zmiany w tkankach.
- Operator musi zwracać szczególną uwagę na odczucia osoby poddawanej zabiegowi.
- Operator musi zapewnić, że parametry (intensywność, sekwencyjność, różnicowanie itd.) są zawsze dostosowane do leczonej tkanki skórnej.
- Nie wolno opierać się, siadać ani podierać się na urządzeniu.
- Przy przekraczaniu progu lub stopnia zalecamy ostrożne przesuwanie urządzenia, aby uniknąć jego przewrócenia.
- Nie należy korzystać z portów USB i ethernet podczas zabiegu.
- Nie należy wykorzystywać urządzenia w nieodpowiednich warunkach otoczenia (patrz dane techniczne).
- Nie należy używać głowic zabiegowych bezpośrednio na skórze. Należy założyć dostarczony przez firmę LPG Systems kombinezon zabiegowy ENDERMOWEARTM™.
- Nie należy używać tego urządzenia na skórze chorej/uszkodzonej. Unikać miejsc dotkniętych chorobą i wszelkich obszarów ciała, które przeszły operacje plastyczne, aż do całkowitego ustąpienia wyprysków, obrzęku i bólu.

## → WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności. Prosimy o zapoznanie się z wszystkimi uwagami i środkami ostrożności przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - ABY ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM:**

- Zawsze odcinać urządzenie od gniazdka elektrycznego po użyciu oraz przed czyszczeniem i konserwacją.

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania urządzenia podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Urządzenie musi być podłączone za pomocą dostarczonego przewodu zasilającego<sup>1</sup> do uziemionego gniazdka zasilania zgodnie z obowiązującymi normami elektrycznymi. Nie wolno używać z tym urządzeniem żadnych adapterów elektrycznych.

## → OSTRZEŻENIE

**- ABY ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO POPARZEŃ, POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB OBRAŻEŃ**

- Urządzenie nie może być pozostawione bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania elektrycznego.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas użytkowania urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nigdy nie używać urządzenia do celów innych niż zalecane przez LPG Systems. Należy używać wyłącznie głowic zabiegowych dostarczonych z urządzeniem lub zalecanych przez LPG Systems.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli:
  - przewód zasilający lub elektryczne gniazdo zasilania są uszkodzone,
  - urządzenie nie działa prawidłowo,
  - urządzenie jest uszkodzone, upadło lub zostało upuszczone na ziemię,
  - urządzenie zostało narażone na nadmierną wilgotność.
- W takim przypadku należy zwrócić urządzenie do autoryzowanego serwisu firmy LPG Systems.
- Nie należy przenosić urządzenia ciągnąc za przewód zasilający.

- Należy całkowicie rozwinąć elektryczny przewód zasilający i zawsze trzymać go w bezpiecznej odległości od gorących powierzchni.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli otwory wentylacyjne są zablokowane. Upewnić się, że porty wentylacyjne są wolne od kurzu lub innych zanieczyszczeń.
- Nie wolno dopuścić, aby do urządzenia wpadły lub zostały zassane jakiegokolwiek zanieczyszczenia w stanie stałym, ciecz lub inne ciała obce, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia na zakurzonej, nierównej podłodze lub w wilgotnej atmosferze.
- Nigdy nie używać urządzenia w obecności aerozoli lub tlenu.
- Przed odłączeniem urządzenia od sieci elektrycznej należy ustawić wszystkie elementy sterujące w pozycji wyłączonej i odłączyć urządzenie od zasilania.
- Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji tego urządzenia bez uprzedniej zgody firmy LPG Systems jest zabronione.
- Stosowanie podzespołów i części zamiennych niezalecanych przez firmę LPG Systems jest zabronione.

Wszelkie poważne incydenty związane z urządzeniem należy zgłaszać do lokalnego dystrybutora firmy LPG® i właściwego organu nadzoru.

## → UWAGA

<sup>1</sup> **Europa:** VII-H05VVF3G1,50-C19 **Włochy:** I/3/16-H05VVF3G1,50-C19;  
**Szwajcaria:** 23G-H05VVF3G1,50-C19 **Wielka Brytania:** BS13/13-H05VVF3G1,50-C19;  
**Japonia:** 498GJ-VCTF3X2,00-C19;  
**USA, Kanada, Meksyk:** N5/15-SJT3X14AWG-C19 (podłączyć do gniazda klasy szpitalnej w środowisku szpitalnym)

## → PRZECIWWSKAZANIA

- Nie należy wykonywać zabiegów w okolicy otwartych ran, oczu, obszarów wewnątrz jamy ustnej, błon śluzowych, narządów płciowych lub piersi.
- To urządzenie nie jest zalecane dla kobiet w ciąży. W przypadku ciąży nie należy wykonywać zabiegów w okolicy lędźwiowo-brzuszej. Skonsultować się z lekarzem w odniesieniu do tego rodzaju zabiegów.
- Nie należy wykonywać zabiegów u pacjentów z chorobą zakaźną, rosnącym guzem, zapaleniem żył, raną lub zakażonym miejscem.
- Nie należy wykonywać zabiegów u pacjentów z rakiem skóry, widocznym guzem lub innymi zmianami nowotworowymi. Należy skontaktować się z lekarzem w przypadku, gdy pacjent ma historię choroby nowotworowej lub jest w remisji.
- Nie należy stosować urządzenia na obszarach objętych stanem zapalnym, opuchniętych lub w których znajdują się blizny po niedawno przebytych zabiegach chirurgicznych bez wcześniejszej konsultacji z lekarzem i przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia LPG® w miejscach dotkniętych chorobą.
- Nie należy wykonywać zabiegów u osób z zaburzeniami krążenia bez uprzedniej konsultacji z lekarzem.
- Nie należy wykonywać zabiegów w okolicy żadnych miejsc opuchniętych lub zakażonych bez zasięgnięcia porady lekarza i bez ukończenia szkolenia technicznego LPG® dotyczącego tego szczególnego obszaru.
- Należy natychmiast przerwać leczenie, jeśli pacjent odczuwa ból i skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie powinno być stosowane na wysypki skórne, opryszczkę, trądzik zapalny lub zakaźny oraz bielactwo.
- Aby uniknąć powstawania siniaków, należy zachować ostrożność podczas określania poziomu wrażliwości pacjenta i unikać stosowania urządzenia u pacjentów przyjmujących leki przeciwzakrzepowe.
- Bardziej szczegółowa lista wskazań i przeciwwskazań dotyczących stosowania urządzenia do zabiegów skórnych jest dostępna w podręcznikach szkoleniowych.
- Ponieważ lista ta nie jest wyczerpująca, w razie wątpliwości należy zawsze zasięgnąć porady lekarza.
- Ze względu na ryzyko zakażeń ważne jest, aby specjalista upewnił się, że pacjent nie nosi żadnych osobistych urządzeń medycznych, takich jak rozrusznik serca. W takim przypadku specjalista powinien uzyskać szczegółowe informacje na temat tego urządzenia, aby upewnić się, że zakażenia nie będą miały wpływu na jego prawidłowe działanie.
- **Ostrzeżenie dotyczące prac serwisowych:** ryzyko eksplozji w przypadku wymiany ogniwa mikrobaterii guzikowej, które znajduje się na płycie HMI (typ 3V 190 mAh, VARTA 6 032 101 501) na niewłaściwy rodzaj. Zużyte ogniwo należy przeznaczyć do utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

## → INDEKS

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| TABLICZKA ZNAMIONOWA ZAWIERAJĄCA DANE IDENTYFIKACYJNE .....           | 14 |
| CZYSZCZENIE URZĄDZENIA .....                                          | 15 |
| WYMIANA WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH I PIANKI .....                           | 16 |
| PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE NAPĘDZANYCH SILNIKIEM GŁOWIC ZABIEGOWYCH ..... | 18 |
| ODŁĄCZANIE WĘŻY .....                                                 | 19 |
| PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE ADAPTERA .....                                 | 20 |
| WYMIANA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO .....                                   | 21 |
| DZIENNIK KONSERWACJI .....                                            | 21 |

## → UWAGA

Urządzenie zawiera programy, które pomagają operatorowi uzyskać najlepsze oczekiwane wyniki dla każdego przypadku leczenia. W żadnym wypadku programy te nie mogą być interpretowane jako gwarancja powodzenia leczenia, którego wyniki różnią się w zależności od morfologii, fizjologii i nawyków żywieniowych każdego pacjenta.



## → TABLICZKA ZNAMIONOWA ZAWIERAJĄCA DANE IDENTYFIKACYJNE

Urządzenie jest identyfikowane na podstawie numeru seryjnego umieszczonego na tabliczce znamionowej.

Na tabliczce znamionowej podane jest również dopuszczalne napięcie zasilające dla urządzenia. W przypadku konieczności skontaktowania się z firmą LPG Systems z powodu problemu technicznego prosimy o podanie numeru seryjnego urządzenia Cellu M6 Integral i.

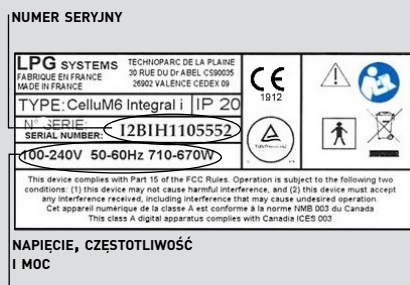
Numer seryjny zawiera informacje dotyczące roku i miesiąca produkcji posiadanego urządzenia.

Litera oznacza rok produkcji urządzenia.

Z=2009, A=2010, B=2011, itd.

Dwie cyfry oznaczają miesiąc produkcji:

01=styczeń; 02=luty; 03=marzec; itd.



 Ta ikona oznacza, że urządzenie zostało sprzedane po 13 sierpnia 2006 r. Zgodnie z dyrektywą 2002/96/CE, urządzenie nie może być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy przekazać je do recyklingu. Gdy urządzenie osiągnie koniec okresu użytkowania, należy przekazać do odpowiedniego centrum recyklingu lub zwrócić do sprzedawcy. W ten sposób pomagamy środowisku, przyczyniając się do ochrony zasobów naturalnych i zdrowia ludzkiego.

 Ta ikona oznacza, że pewne szczególne ostrzeżenia lub środki ostrożności związane z tym urządzeniem nie zostały umieszczone na etykiecie.

 Ten symbol oznacza, że przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą.

 Ten symbol oznacza nazwę i adres producenta.

 Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada części elektryczne o niskiej częstotliwości, które mają kontakt z pacjentem. Części te są elektrycznie odizolowane od wszystkich innych części urządzenia. Te wykorzystywane części to: głowice zabiegowe.

 Ten symbol oznacza konieczność przechowywania urządzenia w miejscu chronionym przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi.

 Ten symbol oznacza wartości graniczne temperatury.

 Ten symbol oznacza wartości graniczne wilgotności względnej.

 Ten symbol oznacza „Nie naciskać”.

 Ten symbol oznacza „Niebezpieczeństwo: wysokie napięcie”

 Ten symbol oznacza „stosowanie wyłącznie na zalecenie lekarza” (tylko w USA)

## → CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Zaleca się czyszczenie urządzenia tak często, jak jest to możliwe, nie tylko ze względów higienicznych i estetycznych, ale również dlatego, że czyszczenie urządzenia pomoże utrzymać je w dobrym stanie i przedłuży jego żywotność.

### Za pomocą odkurzacza z drobną dyszą wyczyścić następujące części:

- Wnętrze szuflady na głowicę.
- Wnętrze tacy na głowicę.
- Wnętrze drzwiczek dostępu do filtra.

### Za pomocą wilgotnej gąbki wyczyścić następujące części:

- Wszystkie okapy zewnętrzne.
- Węże.
- Przewód zasilania elektrycznego.

### Za pomocą ściereczki nasączonej niewielką ilością bezalkoholowego środka czyszczącego do użytku domowego wyczyścić następujące części:

- Ekran sterowania i panel sterowania.
- Wnętrze szuflady na głowicę.
- Wnętrze tacy na głowicę.
- Wnętrze drzwiczek dostępu do filtra.

Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie, z tyłu urządzenia. Tabliczki znamionowe zawierające dane identyfikacyjne mogą się różnić. Na urządzeniu znajduje się tabliczka zatwierdzona dla niego.

Nie należy używać produktów żrących, takich jak aceton, trójchłoroetylen lub alkohol.

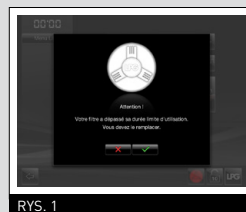


## → WYMIANA WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH I PIANKI

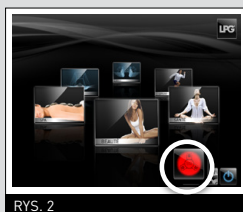
Urządzenie zawiera dwa wkłady filtrujące i jedną piankę filtrującą. Elementy te zapewniają wydajność urządzenia i przedłużenie jego żywotności.

Należy zapewnić ich wymianę, gdy tylko na ekranie sterowania pojawi się jeden z tych komunikatów (rys. 1–2):

Ikona wskazująca na konieczność wymiany filtra (rys. 2).



RYS. 1

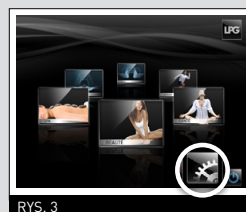


RYS. 2

WYMIENIĆ FILTRY

Wejść do menu „Wymiana filtra” w następujący sposób:

Wybrać menu „konserwacja”, naciskając ikonę oznaczoną (rys. 3).



RYS. 3

NACIŚNIJ TĘ IKONĘ

Wybrać menu „filtr”, naciskając ikonę oznaczoną (rys. 4).



RYS. 4

NACIŚNIJ TĘ IKONĘ

Ekran „Wymiana filtra” wskazuje, który filtr wymaga wymiany (rys. 5).



RYS. 5

FILTR DO WYMIANY

## → WYMIANA WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH I PIANKI (CIAĞ DALSZY)

Wkłady filtrujące należy wymieniać w następujący sposób:

1. Otworzyć drzwiczki dostępu do filtra.
2. Odkręcić i wyjąć wkłady filtrujące i wymienić je na nowe.
3. Wyjąć piankę filtrującą i wymienić ją na nową.



RYS. 1



RYS. 2

4. Należy pamiętać o zakupie nowych wkładów filtrujących w Dziale Obsługi Klienta firmy LPG Systems, aby zawsze mieć ich zapas.



RYS. 3



RYS. 4

5. Po wymianie wkładu filtrującego licznik filtra powinien zostać zresetowany poprzez naciśnięcie oznaczonej ikony: (rys. 5).



RYS. 5

LICZNIK FILTRA

### UWAGA

Urządzenie nie może nigdy być używane bez filtra. Jeśli nie jest założony filtr, urządzenie musi być wyłączone.

## → PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE NAPĘDZANYCH SILNIKIEM GŁOWIC ZABIEGOWYCH

Aby **podłączyć** głowice do węża, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą:

Ustawić pierścień blokady w pozycji zablokowanej (rys. 1).

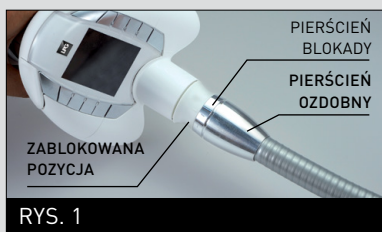
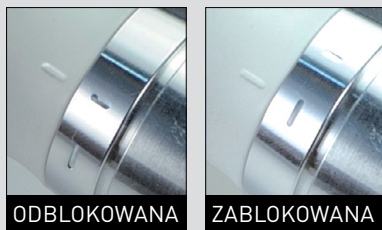
Ustawić koniec węża tak, aby wpust węża znalazł się dokładnie naprzeciwko szczeliny wpustu złącza głowicy zabiegowej (rys. 2).

Wcisnąć wąż do złącza głowicy zabiegowej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Aby **odłączyć** głowice, należy ustawić pierścień blokady w pozycji odblokowanej (rys. 3).

Pociągnąć pierścień blokady w kierunku węża (rys. 4).

Ostrożnie wyjąć wąż, ciągnąc go za biały pierścień (rys. 5).



RYS. 1



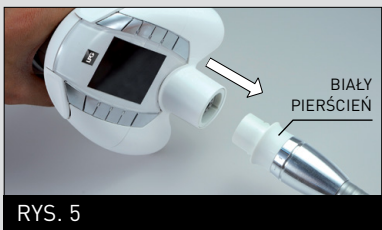
RYS. 2



RYS. 3



RYS. 4



RYS. 5

## → ODŁĄCZANIE WĘŻY

- Odkręcić śruby na ruchomych ramionach (rys. 1).
- Odczepić osłony od ruchomych ramion (rys. 2-3).
- Odłączyć przyłącze elektryczne, jak opisano w poprzednim rozdziale (rys. 4).



RYS. 1



RYS. 2



RYS. 3



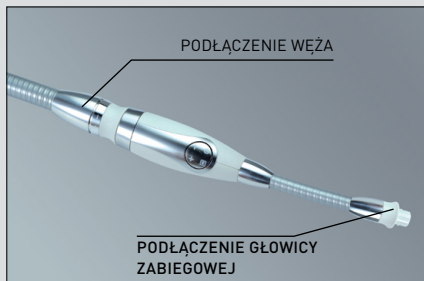
RYS. 4

## → PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE ADAPTERA

Aby podłączyć lub odłączyć adapter węża, należy postępować zgodnie z poniższymi procedurami.

Do adaptera można podłączyć tylko głowice pomocnicze, końcówkę mikrodiszy i głowice Lift.

Połączenie odbywa się za pomocą prostego ruchu wciśnięcia/wyjęcia.



## → WYMIANA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy LPG Systems w celu jego wymiany.

Dział Obsługi Klienta LPG Systems:  
+33 (0)4 75 78 69 89

## → DZIENNIK KONSERWACJI

Wymiana wkładów filtrujących: Powinna zostać wykonana, gdy pojawi się komunikat ostrzegawczy. Wymiana zestawu Endermolift: Powinna zostać wykonana, gdy końcówki nie leczą już prawidłowo skóry. Należy je wymieniać po każdych **20 godzinach** pracy.

| DATA | LICZBA GODZIN | WYKONANE OPERACJE |
|------|---------------|-------------------|
|      |               |                   |
|      |               |                   |
|      |               |                   |
|      |               |                   |
|      |               |                   |
|      |               |                   |
|      |               |                   |
|      |               |                   |

## → CO NALEŻY ZROBIĆ W RAZIE PROBLEMU?

**Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przed skontaktowaniem się z Działem Obsługi Klienta należy wykonać poniższe czynności kontrolne:**

- Czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do gniazdka sieciowego?
- Czy wtyczka sieciowa jest pod napięciem?
- Czy włącznik WŁ. świeci się?
- Czy wkłady filtrujące są czyste i prawidłowo umieszczone?
- Czy węże nie są zatkane?
- Czy węże są prawidłowo podłączone?
- Czy moduł Keymodule głowicy głównej jest prawidłowo zamontowany?

Jeśli po przeprowadzeniu tych czynności kontrolnych usterka nadal występuje, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy LPG Systems lub najbliższym autoryzowanym sprzedawcą, podając model urządzenia i jego numer seryjny.

**Dział Obsługi Klienta LPG Systems:**  
+33 (0)4 75 78 69 89

## → DANE TECHNICZNE

Wymiary: długość x szerokość x wysokość: ..... 780 x 680 x 1660 mm  
Waga netto: ..... 76,1 kg  
Maksymalne ustawione podciśnienie: ..... 69 kPa (690 mbar)  
Chłodzenie: ..... Przez mechaniczną wentylację wbudowaną w pompę  
Klasa ochrony: ..... IP20  
Klasa ochrony elektrycznej: ..... 1  
Temperatura pracy: ..... +10°C do +30°C  
Temperatura przechowywania: ..... -20°C do +70°C  
Parametry elektryczne: ..... 100–240 V / 50–60 Hz / 710–670 W

Środowisko pracy:

Temperatura otoczenia: ..... 10 do 30°C dla normalnej pracy.  
Wilgotność względna otoczenia: ..... 30 do 75% bez kondensacji.  
Ciśnienie atmosferyczne: ..... nie ma znaczącego wpływu na działanie.  
Maksymalna wysokość npm.: ..... 2500 m

Urządzenie jest wyposażone w opatentowane głowice zabiegowe.

Urządzenie Cellu M6 Integral i jest oznaczone <sup>1992</sup>CE jako wyrób medyczny zgodnie z postanowieniami Załącznika II do rozporządzenia 93/42/EWG (obowiązujące normy IEC 60601-1 Ed3 i normy pokrewne)

**KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA**

Aby uzyskać więcej informacji na temat kompatybilności elektromagnetycznej, patrz w załączniku „Kompatybilność elektromagnetyczna”.

## GŁOWICE ZABIEGOWE

## Cellu M6® Integral ⓘ

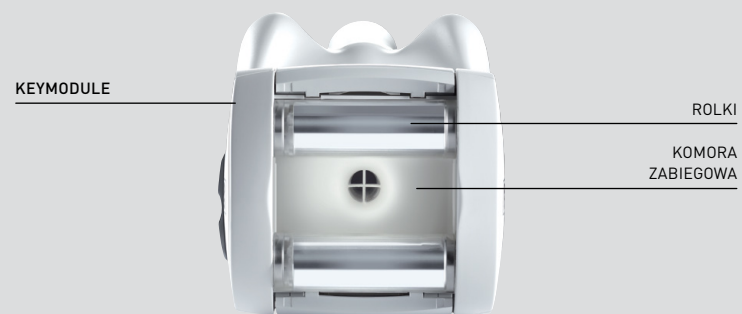
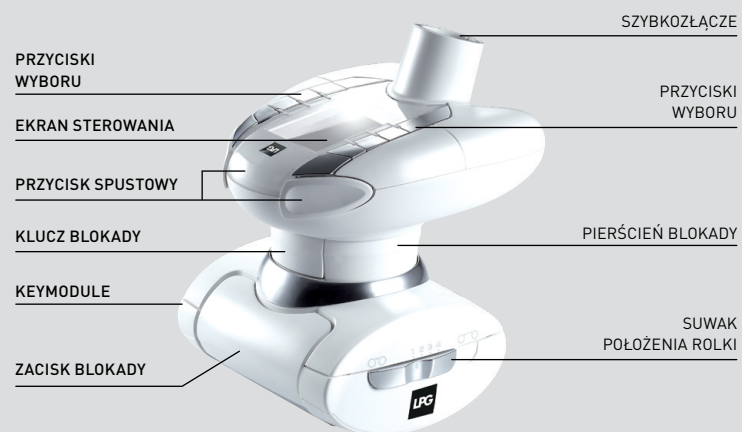


Zarejestrowany znak towarowy

## → INDEKS

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| OPIS GŁOWICY ERGODRIVE .....                                    | 26 |
| OPIS GŁOWICY TR50 .....                                         | 30 |
| OPIS GŁOWIC POMOCNICZYCH .....                                  | 32 |
| OPIS ADAPTERA .....                                             | 32 |
| OPIS GŁOWICY ERGOLIFT .....                                     | 33 |
| OPIS KOMÓR ZABIEGOWYCH .....                                    | 33 |
| OPIS GŁOWIC LIFT .....                                          | 34 |
| OPIS MIKRODYSZ I MIKROGŁOWIC .....                              | 34 |
| CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGOLIFT I KOMÓR ERGOLIFT .....             | 35 |
| CZYSZCZENIE GŁOWIC LIFT .....                                   | 36 |
| CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGODRIVE .....                             | 39 |
| CZYSZCZENIE GŁOWICY TR50 .....                                  | 41 |
| CZYSZCZENIE GŁOWIC POMOCNICZYCH, MIKROGŁOWIC I MIKRODYSZY ..... | 43 |
| POMOCNICZE GŁOWICE DEZYNFEKUJĄCE .....                          | 44 |

## → OPIS GŁOWICY ERGODRIVE



## → OPIS MODUŁU KEYMODULE™

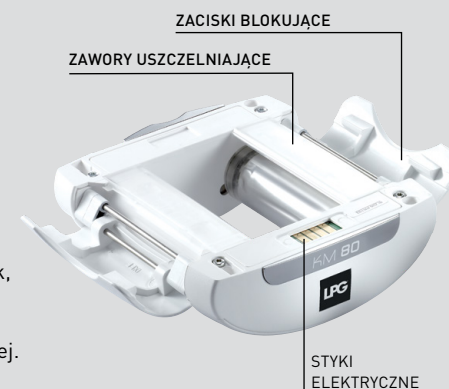
Moduł Keymodule to wymienna dolna część głowicy Ergodrive. Składa się on z rolek napędzanych silnikiem i zaworów uszczelniających.

Użytkownik ma do dyspozycji jeden moduł Keymodule (KM80).

**Instalacja:**

Moduł Keymodule został zaprojektowany tak, aby był kompatybilny z głowicą zabiegową. Moduł Keymodule powinien zostać zamocowany w sposób przedstawiony poniżej.

Aby wyjąć moduł Keymodule, należy zwolnić zatrzaski.





## → USTAWIENIA SUWAKA

Moduł Keymodule jest wyposażony w suwak, który może być regulowany w 4 pozycjach, umożliwiając ustawienie odstępu pomiędzy rolkami napędzanymi silnikiem.

Gdy suwak jest ustawiony w lewo (rys. 1), umożliwia maksymalną mobilność rolek.

Gdy suwak jest ustawiony w prawo (rys. 2), rolki nie mogą się poruszać.

Gdy suwak znajduje się w pozycji pośredniej, ruch rolek jest ograniczony.



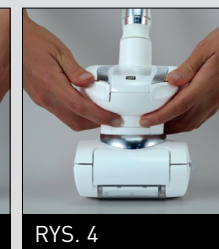
## → FUNKCJA SWOBODNEGO OBROTU

Głowica Ergodrive posiada funkcję pozwalającą na swobodne obracanie modułu Keymodule.

W tym celu należy podnieść pierścienie blokady do góry, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu (rys. 1–2).

Głowica może się teraz swobodnie obracać (rys. 3).

Aby opuścić pierścienie blokady i zablokować położenie głowicy, należy nacisnąć przycisk blokady (rys. 4).



Obrót głowicy może zostać zablokowany w każdej z 4 pozycji przedstawionych poniżej:



Te cztery pozycje można znaleźć w następujący sposób:

- postępując zgodnie z poprzednimi instrukcjami dla ustawienia swobodnego obrotu, a następnie naciskając przycisk blokady i obracając głowicę aż do zatrzaśnięcia w żądanej pozycji,
- podnieść pierścienie blokady do połowy, a następnie obrócić głowicę do pożądanej pozycji, aż do zatrzaśnięcia.



## → OPIS GŁOWICY TR50

EKRAAN STEROWANIA

PRZYCISKI WYBORU

PRZYCISK SPUSTOWY W CELU ZMIANY  
KIERUNKU OBROTÓW ROLEKZAWÓR USZCZELNIAJĄCY  
PRZECHOWYWANIEPRZYCISK BŁOKADY  
W POZYCJI  
PRZEDNIEJPRZYCISK  
BŁOKADY TYLNEJPRZYCISKI BŁOKOWANIA  
ROLKI

ROLKI

KOMORA  
ZABIEGOWA

## → OPIS GŁOWICY TR50 (CIAĞ DALSZY)

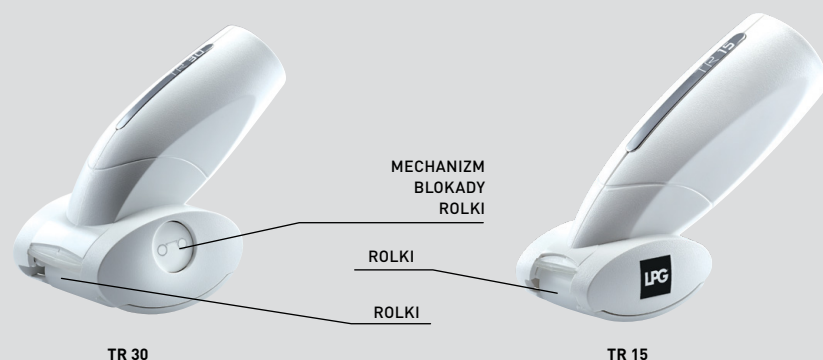
**Zablokowanie rolek:**

Rolki głowicy TR50 mogą zostać zablokowane poprzez naciśnięcie odpowiednich przycisków, jak pokazano na zdjęciach:

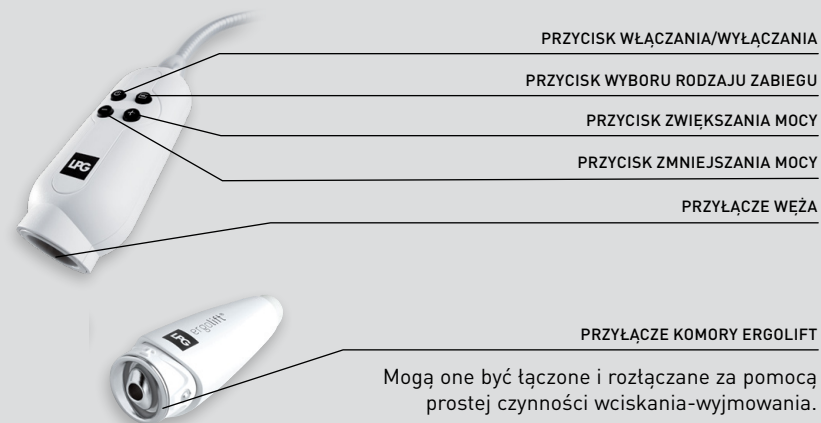
**Odwroćcie kierunku obrotów rolek:**

Kierunek ruchu rolek zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku spustowego.

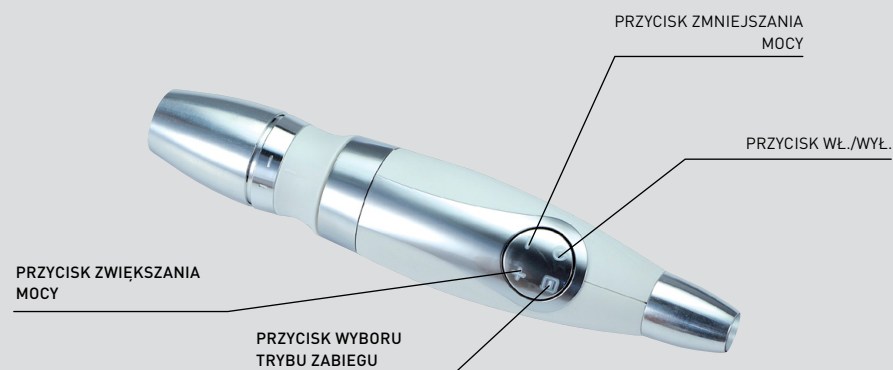
## → OPIS GŁOWIC POMOCNICZYCH



## → OPIS GŁOWICY ERGOLIFT



## → OPIS ADAPTERA



## → OPIS KOMORY ERGOLIFT



## → OPIS GŁOWIC LIFT

**Regulacja klapki:**

Aby zapewnić, że klapka zachowa swoją pozycję, a tym samym zoptymalizować wydajność, ważne jest, aby dostosować ustawienia pokręta do intensywności zabiegu:

- Przekręcić pokrętkę w kierunku od A do E, aby zwiększyć siłę działania klapki.
- Przekręcić pokrętkę w kierunku od E do A, aby zmniejszyć siłę działania klapki.



## → OPIS MIKRODYSZ I MIKROGŁOWIC



## → CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGOLIFT I KOMÓR ERGOLIFT

Ze względów higienicznych głowice zabiegowe powinny być czyszczone po każdym użyciu za pomocą antyseptycznych chusteczek nasączonych roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym.

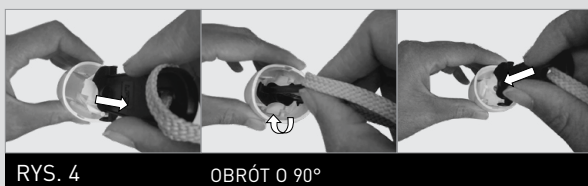
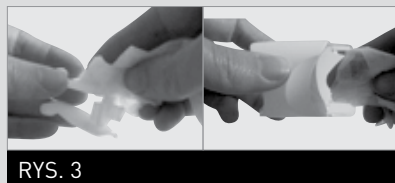
Należy zwrócić szczególną uwagę na czystość części, które mają kontakt z pacjentem.

Przed każdym użyciem należy wyczyścić klapkę i komorę Ergolift:

1. Odtąć komorę od głowicy zabiegowej Ergolift. (rys. 1)
2. Zdjąć klapkę za pomocą specjalnego narzędzia. (rys.2)
3. Dokładnie wyczyścić komorę Ergolift, klapkę i narzędzie przez co najmniej jedną minutę za pomocą ściereczek, w sposób opisany poniżej. (rys.3)
4. Ponownie umieścić klapkę w komorze Ergolift, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności (rys.4)



## → CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGOLIFT I KOMÓR ERGOLIFT (CIAĞ DALSZY)



## → DEZYNFEKCJA KOMÓR ERGOLIFT

Głowica Ergolift ma bezpośredni kontakt ze skórą pacjenta. W pewnych szczególnych zastosowaniach wymaga dezynfekcji po każdym użyciu:

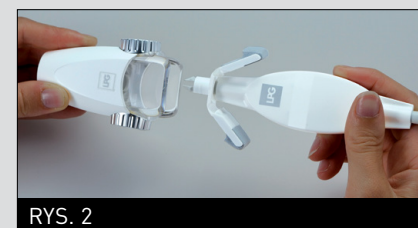
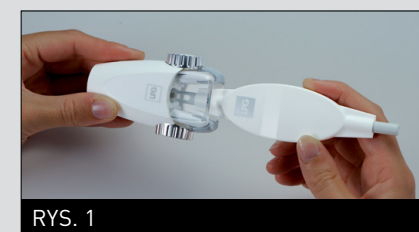
1. Należy postępować zgodnie z opisaną powyżej procedurą czyszczenia.
2. Namoczyć kłapkę i komorę Ergolift w środku dezynfekującym zawierającym OPA (ortoftaldehyd) przez 12 minut w temperaturze 20°C, zgodnie z zaleceniami na opakowaniu środka dezynfekującego.
3. Ostrożnie wypłukać kłapkę i komorę Ergolift wodą sterylną lub pitną przez co najmniej 1 minutę, używając dużej ilości wody (około 8 litrów). Powtórzyć czynność dwukrotnie, wykonując w sumie 3 płukania.
4. Osuszyć komorę Ergolift i kłapkę.
5. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek antyseptycznych, a następnie umieścić w niej komorę Ergolift i kłapkę.

### UWAGA

Surowo zabrania się stosowania produktów agresywnych, takich jak aceton, tróchloroetylen lub alkohol o stężeniu 90°, a także gąbek ściernych, ultradźwięków lub lamp UV. Wszystkie oczyszczone i/lub zdezynfekowane głowice powinny zostać umieszczone w szufladzie do przechowywania, aby uniknąć pomyłek. Należy użyć środka dezynfekującego, którego aktywnym składnikiem jest ortoftaldehyd (OPA). Przed użyciem środka dezynfekującego należy przeczytać i ściśle przestrzegać zaleceń, przeciwwskazań oraz ostrzeżeń związanych z tym produktem. Zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi stosowania tego roztworu. Wszystkie procedury opisane w tym rozdziale muszą być wykonywane przy wyłączonym urządzeniu i odłączonym przewodzie zasilającym.

## → DEMONTAŻ KLAPEK TML20 I TML30

1. Chwycić głowicę Lift i włożyć ukośną stroną odpowiedniego narzędzia do demontażu w otwór między kłapkami.
2. Wyjąć narzędzie – kłapki zostaną wyjęte razem z nim.
3. Wyjąć kłapki z narzędzia i wyczyścić je dokładnie ściereczką.
4. Używając gładkiej strony narzędzia umieścić kłapki z powrotem w odpowiednim miejscu na narzędziu.
5. Włożyć kłapki z powrotem do głowicy zabiegowej, aż znajdą się we właściwej pozycji.



## → ZDEJMOWANIE KLAPEK TML10

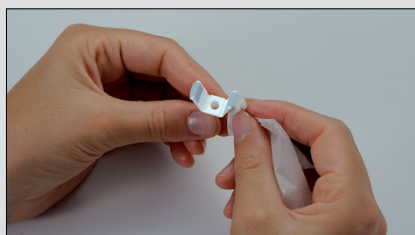
1. Chwycić głowicę Lift i włożyć ukośną stronę odpowiedniego narzędzia do demontażu w otwór między klapkami.
2. Wyjąć narzędzie – klapki zostaną wyjęte razem z nim.
3. Wyjąć klapki z narzędzia i wyczyścić je dokładnie ściereczką.
4. Używając gładkiej strony narzędzia umieścić klapki z powrotem w odpowiednim miejscu na narzędziu.
5. Włożyć klapki z powrotem do głowicy zabiegowej, aż znajdą się we właściwej pozycji.



RYS. 1



RYS. 2



RYS. 3



RYS. 4



RYS. 5

## → CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGODRIVE

## Czyszczenie zaworów uszczelniających:

1. Zwolnić moduł Keymodule (rys. 1).
2. Przesunąć rolki do środka.
3. Zdjąć odpowiedni zawór uszczelniający w sposób pokazany na zdjęciu. Powtórzyć czynność dla drugiego zaworu (rys. 2).
4. Klapki i ich obudowę należy starannie czyścić przez co najmniej 1 minutę za pomocą chusteczek LPG nasączonych roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym (rys. 3–4).

Zawory uszczelniające należy wymienić po 100 godzinach pracy.



RYS. 1



RYS. 2



RYS. 3



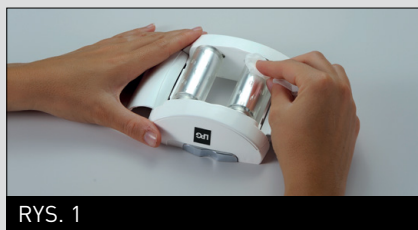
RYS. 4



## → CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGODRIVE (CIAĞ DALSZY)

**Czyszczenie modułu Keymodule:**

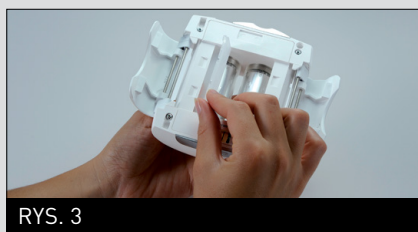
1. Odwrócić moduł Keymodule i dokładnie wyczyścić wymienione poniżej części przez co najmniej 1 minutę za pomocą chusteczek LPG nasączonych roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym:
  - a) Obudowa po obu stronach rolek (rys. 1)
  - b) Rolki (należy obracać je ręcznie, aby oczyścić całą powierzchnię) (rys. 2).
  - c) Pierścień uszczelniający między modułem Keymodule a obudową głowicy.
  - d) Plastikowa obudowa modułu Keymodule.
2. Ponownie odwrócić moduł Keymodule i założyć zawory uszczelniające.
3. Upewnić się, że uszczelnienie pomiędzy modułem Keymodule a głowicą główną zostało również wyczyszczone.
4. Sprawdzić, czy styki elektryczne są czyste i suche, a następnie wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności, aby ponownie zamontować moduł Keymodule na głowicy głównej.
5. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.



RYS. 1



RYS. 2



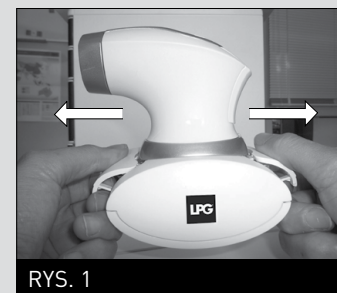
RYS. 3



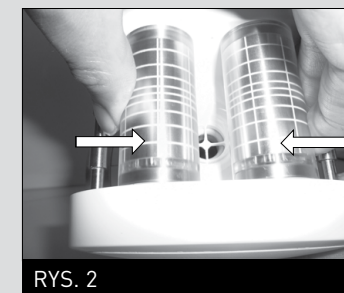
RYS. 4

## → CZYSZCZENIE GŁOWICY TR50

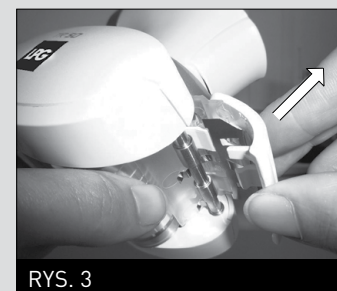
1. Zdjąć klapki uszczelniające, jak pokazano na zdjęciach poniżej (rys. 1 do 4).
2. Dokładnie wyczyścić przez co najmniej 1 minutę chusteczkami LPG nasączonymi roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym: a) Klapki i ich obudowę (rys. 5 i 6) b) Obudowę po obu stronach rolek (odwrócić głowicę i obracać rolki ręcznie, aby oczyścić całą powierzchnię) (rys. 7 do 10) c) Podstawę
3. Ponownie założyć klapki uszczelniające.
4. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.



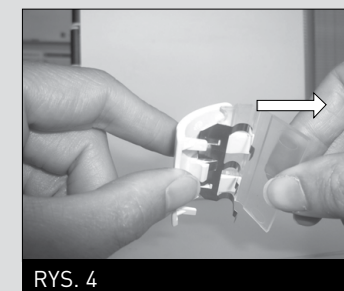
RYS. 1



RYS. 2



RYS. 3



RYS. 4



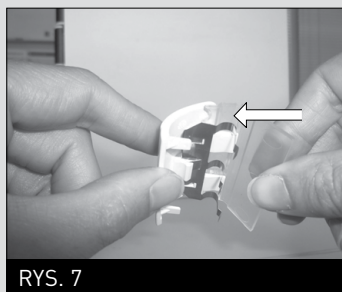
## → CZYSZCZENIE GŁOWICY TR50 (CIAĞ DALSZY)



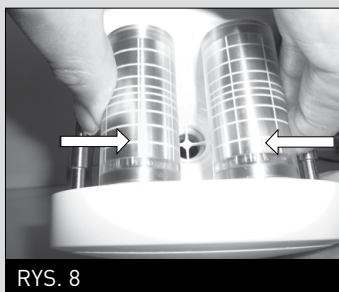
RYS. 5



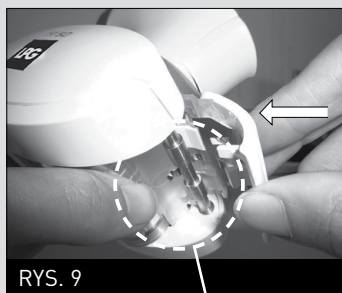
RYS. 6



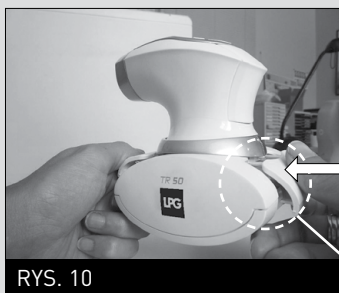
RYS. 7



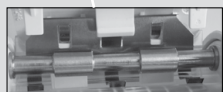
RYS. 8



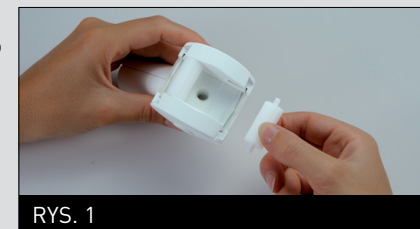
RYS. 9



RYS. 10

→ CZYSZCZENIE GŁOWIC POMOCNICZYCH,  
MIKROGŁOWIC I MIKRODYSZY

1. Odtąć głowicę pomocniczą od adaptera.
2. Wyjąć dwie rolki z głowicy w celu skutecznego i szybkiego czyszczenia (rys. 1–2).
3. Do głowic pomocniczych należy użyć specjalnego narzędzia dostarczonego w zestawie (rys. 3 do 4).
4. Dokładnie wyczyścić przez co najmniej 1 minutę rolki, uszczelkę, komorę zabiegową, mikroglowice, narzędzie do demontażu i mikrodysze chusteczkami LPG nasączonymi roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym (rys. 5 i 6).
5. Ponownie zamontować rolki i sprawdzić, czy obracają się swobodnie.
6. Do czyszczenia głowic pomocniczych należy użyć bawełnianego wacika nasączonego tym samym roztworem.
7. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.



RYS. 1



RYS. 2



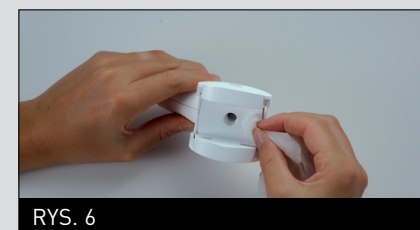
RYS. 3



RYS. 4



RYS. 5



RYS. 6

## → DEZYNFEKCJA GŁOWIC POMOCNICZYCH

Napędzane silnikiem głowice zabiegowe (Ergodrive i TR50) muszą być używane z kombinezonem Endermowear. Nienapędzane silnikiem głowice zabiegowe (głowice pomocnicze, mikrodysze i mikroglowice) w szczególnych przypadkach mogą być stosowane bezpośrednio na skórę.

W takich przypadkach głowice muszą być dezynfekowane po każdym użyciu:

1. Należy postępować zgodnie z opisaną powyżej procedurą czyszczenia.
2. Namoczyć rolki, mikroglowice, narzędzie do demontażu i mikrodysze w środku dezynfekującym przez 12 minut w temperaturze 20°C, zgodnie z zaleceniami na opakowaniu środka dezynfekującego.
3. Ostrożnie wyplukać klapkę i komorę Ergolift wodą sterylną lub pitną przez co najmniej 1 minutę, używając dużej ilości wody (około 8 litrów). Powtórzyć czynność dwukrotnie, wykonując w sumie 3 stukania.
4. Wsuszyć części.
5. Wyczyścić wstępnie szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.

## → WYMIANA MODUŁU KEYMODULE™

Moduł Keymodule to zaawansowane technologicznie urządzenie składające się z wielu ruchomych części mikro-mechanicznych.

Jeśli zużyte elementy wymagają wymiany, urządzenie musi zostać zwrócone do naszego Centrum Wsparcia Technicznego.

Głowica może zacząć tracić niektóre ze swoich właściwości po około **1000 godzin** pracy.

## → KOMBINEZON ENDERMOWEAR

Kombinezon LPG Endermowear™ jest dostępny w kilku rozmiarach dla kobiet i mężczyzn i został specjalnie zaprojektowany do zabiegów na ciało. Jest on przeznaczony do użytku osobistego, zapewnia higienę, a jego nieprzezroczyste elementy zakrywają części intymne pacjenta podczas zabiegu. Unikalny materiał Endermowear gwarantuje doskonałe przyleganie do skóry, co ułatwia ruchy głowicy zabiegowej.

Produkty dostarczane są w torbie, którą klient może spersonalizować poprzez umieszczenie swojego imienia i nazwiska na etykiecie. Staje się on własnością klienta i może być używany przez wiele sesji. Ze względów estetycznych i higienicznych powinien być prany po każdym użyciu. Należy zapoznać się z instrukcją prania zamieszczoną na etykiecie torby.

### UWAGA

Należy użyć środka dezynfekującego, którego aktywnym składnikiem jest ortoftaldehyd (OPA). Przed użyciem środka dezynfekującego należy przeczytać i ściśle przestrzegać zaleceń, przeciwwskazań oraz ostrzeżeń związanych z tym produktem. Zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi stosowania tego roztworu. Wszystkie procedury opisane w tym rozdziale muszą być wykonywane przy włączonym urządzeniu i odłączonym przewodzie zasilającym. - Nie należy używać produktów żrących, takich jak aceton, tróchloroetylen, alkohol, ani gąbek ściernych.

## → OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Dokonali Państwo zakupu urządzenia, którego dystrybucja jest prowadzona przez firmę LPG Systems lub autoryzowanego dystrybutora LPG Systems. Nabywca/użytkownik jest odpowiedzialny za uzyskanie od odpowiednich władz lokalnych informacji o warunkach i kwalifikacjach zawodowych wymaganych przed użyciem urządzenia.

Zakup tego urządzenia oznacza prawną akceptację przez nabywcę/użytkownika profesjonalnego niniejszych ogólnych warunków gwarancji. Jeżeli urządzenie zostało sprzedane przez autoryzowanego dystrybutora firmy LPG Systems, nabywca/użytkownik powinien zapoznać się z warunkami gwarancji dostawcy. Nie mogą one w żaden sposób zwiększać zobowiązań podjętych przez LPG Systems w niniejszych warunkach gwarancji.

Gwarancja może być realizowana i jest ważna tylko wtedy, gdy karta gwarancyjna została prawidłowo wypełniona i odesłana do firmy LPG Systems w ciągu dwóch tygodni od dostawy, niezależnie od kraju. Karty gwarancyjne wypełnione jedynie częściowo zostaną odrzucone. Urządzenie jest objęte gwarancją obejmującą wady produkcyjne i wady surowców.

Gwarancja obejmuje krótszy z dwóch następujących okresów: dwa (2) lata LUB dwa tysiące (2000) godzin użytkowania od daty wystawienia faktury. W tym okresie firma LPG Systems zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany lub naprawy – tak szybko jak to możliwe – każdej części, która zostanie uznana przez LPG Systems za wadliwą, jednakże LPG Systems nie zobowiązuje się do wymiany całego urządzenia.

Koszty podróży i utrzymania techników naszej firmy oraz koszty transportu urządzenia lub części do i z warsztatu serwisowego nie są objęte niniejszą gwarancją. Wymiany i naprawy wykonane w ramach niniejszej gwarancji – z unieruchomieniem urządzenia lub bez – nie powodują przedłużenia okresu gwarancji.

Wymienione części stają się własnością firmy LPG Systems lub jej autoryzowanego dystrybutora. Żadne odszkodowania za utratę możliwości użytkowania nie będą wyptacane. Z zastrzeżeniem innych warunków podanych poniżej, gwarancja obowiązuje, jeżeli nabywca/użytkownik profesjonalny zezwolił firmie LPG Systems na wykonanie niezbędnych prac naprawczych.

## → OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI (CIĄG DALSZY)

Wyłączenie gwarancji:

- Uszkodzenia powstałe podczas transportu. Transport tego urządzenia i/lub części zamiennych odbywa się na ryzyko odbiorcy. Przed odebraniem przesyłki, odbiorca jest zobowiązany do sprawdzenia stanu towaru oraz złożenia reklamacji wobec firmy transportowej w sposób zwyczajowo przyjęty w kraju dostawy.
- Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji i obsługi, brak konserwacji i/lub zaniedbanie konserwacji urządzenia i/lub jego wkładów filtrujących, podłączenie do uszkodzonej sieci elektrycznej, nieuziemionej sieci elektrycznej lub sieci elektrycznej, w której napięcie jest inne niż podane na urządzeniu.
- Modyfikacja, montaż akcesoriów lub demontaż urządzenia.
- Wykonanie przy urządzeniu przez nabywcę/użytkownika i/lub osobę nie zatwierdzoną przez LPG Systems jakichkolwiek czynności i/lub prac, które nie zostały opisane w Instrukcji Obsługi firmy LPG Systems.
- Stosowanie materiałów eksploatacyjnych, części zamiennych, nieodpowiednich komponentów lub części niedostarczonych przez LPG Systems.
- Zablockowanie urządzenia ze względu na zassanie ciała obcego.
- Normalne zużycie wszelkich części urządzenia wynikające z normalnego użytkowania.
- Uszkodzenia lub wady wynikające z wypadków (upadek, uderzenia itp.) Uszkodzenia lub wady wynikające z klęsk żywiołowych (wyładowania atmosferyczne, szkody spowodowane przez wodę itp.) Pożar, zaniedbania lub nadużycia.

Jeśli urządzenie zostanie sprzedane przed upływem okresu gwarancyjnego, gwarancja zostaje przeniesiona

na rzecz nabywcy na pozostały okres gwarancji, pod warunkiem, że:

- I) Przekazana zostanie oryginalna faktura.
- II) Pierwotny sprzedawca został poinformowany o sprzedaży.

## → OGRANICZENIE I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI

Gwarancja jest ograniczona do wymiany elementów urządzenia, które spełniają warunki opisane powyżej. W żadnym wypadku firma LPG Systems nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody powstałe w wyniku lub w związku z urządzeniem i/lub jego użytkowaniem, w tym za jakiegokolwiek straty finansowe, utratę marży, utratę możliwości użytkowania itp. Niniejsza klauzula ma zastosowanie na każdej podstawie prawnej.

W przypadku, gdy powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania lub nie jest możliwe do wyegzekwowania, odpowiedzialność firmy LPG jest ograniczona do ceny urządzenia i/lub kosztów prac serwisowych.

Nieprzestrzeganie ogólnych warunków gwarancji w okresie gwarancyjnym oraz po jego upływie może stanowić przyczynę wyłączającą odpowiedzialność firmy LPG Systems w przypadku wystąpienia szkody powstałej w dostarczonych produktach.

Nabywca/użytkownik jest odpowiedzialny za użytkowanie urządzenia i ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody, w tym także wyrządzone osobom trzecim, wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi urządzenia i/lub z jego niewłaściwego użytkowania.

W żadnym wypadku firma LPG SYSTEMS nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody niematerialne lub pośrednie, w tym za wszelkie straty handlowe lub finansowe, utratę zysków, utratę zarobków oraz uszczerbek na wizerunku marki.

Odpowiedzialność firmy LPG SYSTEMS w odniesieniu do wszystkich przyczyn (z wyjątkiem szkód osobowych) jest ograniczona do wartości ceny wadliwego urządzenia.

Nabywca/użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za własne zalecenia, opiekę i informacje udzielane swoim klientom/pacjentom. Odpowiedzialność za zapewnienie opieki przez kupującego/użytkownika w ramach jego placówki spoczywa na nim i podlega jego wyłącznemu uznaniu.

W związku z tym firma LPG Systems w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego:

- 1) Użytkowania urządzenia
- 2) Zalecenia
- 3) Protokołu
- 4) Prowadzenia zabiegu i braku przestrzegania przeciwwskazań

## → AKTYWOWANIE GWARANCJI

Gwarancja może zostać aktywowana online – w tym celu należy odwiedzić naszą stronę internetową poświęconą gwarancji:

<http://warranty.lpgsystems.com>

→ ZAŁĄCZNIK: KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

| TABELA 1: DYREKTYWY I DEKLARACJA PRODUCENTA – EMISJE ELEKTROMAGNETYCZNE                                                                                                                                                                         |          |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie CELLU M6 INTEGRAL I jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub pacjent korzystający z urządzenia CELLU M6® ALLIANCE powinien zadbać o to, że będzie ono używane w takim środowisku. |          |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Test emisji                                                                                                                                                                                                                                     | Zgodność | Środowisko elektromagnetyczne – Dyrektywy                                                                                                                                                                                                                |
| Emisje fal radiowych zgodnie z CISPR 11                                                                                                                                                                                                         | Grupa 1  | Urządzenie CELLU M6 INTEGRAL I wykorzystuje energię fal radiowych tylko do swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym jego emisje fal radiowych są bardzo małe i nie mogą wywoływać jakichkolwiek zakłóceń w urządzeniach elektronicznych użytkownika. |
| Emisje fal radiowych zgodnie z CISPR 11                                                                                                                                                                                                         | Klasa B  | Urządzenie CELLU M6 INTEGRAL I może być stosowane we wszystkich obiektach, w tym w budynkach mieszkalnych oraz bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci elektroenergetycznej niskiego napięcia, zasilającej budynki o przeznaczeniu mieszkalnym.    |
| Emisje harmoniczne wg normy IEC 61000-3-2                                                                                                                                                                                                       | Klasa A  |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Wahania napięcia i migotanie światła wg normy IEC 61000-3-3                                                                                                                                                                                     | Zgodne   |                                                                                                                                                                                                                                                          |

| TABELA 2: BEZPIECZEŃSTWO                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Test                                                                                             | Wymagania                                                                                                                                         | Poziom zgodności                                                                                                                                  |
| Wyladowania elektrostatyczne IEC 61000-4-2                                                       | ± 8 kV na styku<br>± 2/4/8/15 kV w powietrzu                                                                                                      | ± 8 kV na styku<br>± 2/4/8/15 kV w powietrzu                                                                                                      |
| Wypromieniowane pola elektromagnetyczne fal radiowych IEC 61000-4-3                              | 10 V/m<br>80 MHz–2,7 GHz<br>80% AM przy 1 kHz                                                                                                     | 10 V/m<br>80 MHz–2,7 GHz<br>80% AM przy 1 kHz                                                                                                     |
| Pola zbliżeniowe emitowane przez urządzenia komunikacji bezprzewodowej RF wg normy IEC 61000-4-3 |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                   |
| Wartości przejściowe/szczytowe IEC 61000-4-4                                                     | Linie energetyczne: ± 2 kV<br>linie wejściowe/wyjściowe: ± 1 kV<br>Częstotliwość powtarzania: 100 kHz                                             | Linie energetyczne: ± 2 kV<br>linie wejściowe/wyjściowe: ± 1 kV<br>Częstotliwość powtarzania: 100 kHz                                             |
| Przebiecia IEC 61000-4-5                                                                         | Miedzy fazami:<br>± 0,5 kV, ± 1 kV<br>Miedzy fazami a ziemią<br>± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV                                                          | Miedzy fazami<br>± 0,5 kV, ± 1 kV<br>Miedzy fazami a ziemią<br>± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV                                                           |
| Zaburzenia przewodzone RF wg normy IEC 61000-4-6                                                 | 3 V 0,15 MHz – 80 MHz<br>6 V w pasmach ISM i amatorskich pasmach radiowych od 0,15 MHz do 80 MHz<br>80% AM przy 1 kHz                             | 3 V 0,15 MHz – 80 MHz<br>6 V w pasmach ISM i amatorskich pasmach radiowych od 0,15 MHz do 80 MHz<br>80% AM przy 1 kHz                             |
| Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania wg normy IEC 61000-4-8                               | 30 A/m                                                                                                                                            | 30 A/m                                                                                                                                            |
| Spadki napięcia i przerwy w dostawie prądu: IEC 61000-4-11                                       | 0% UT; 0,5 cyklu<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°<br>0% UT; 1 cykl przy 0°<br>70% UT; 25/30 cykli przy 0°<br>0% UT; 250/300 cykli | 0% UT; 0,5 cyklu<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°<br>0% UT; 1 cykl przy 0°<br>70% UT; 25/30 cykli przy 0°<br>0% UT; 250/300 cykli |

→ ZAŁĄCZNIK: KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

|                                                                    |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zaburzenia przewodzone RF wg normy IEC 61000-4-6                   | 3 V 0,15 MHz – 80 MHz<br>6 V w pasmach ISM i amatorskich pasmach radiowych od 0,15 MHz do 80 MHz<br>80% AM przy 1 kHz                             | 3 V 0,15 MHz – 80 MHz<br>6 V w pasmach ISM i amatorskich pasmach radiowych od 0,15 MHz do 80 MHz<br>80% AM przy 1 kHz                             |
| Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania wg normy IEC 61000-4-8 | 30 A/m                                                                                                                                            | 30 A/m                                                                                                                                            |
| Spadki napięcia i przerwy w dostawie prądu: IEC 61000-4-11         | 0% UT; 0,5 cyklu<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°<br>0% UT; 1 cykl przy 0°<br>70% UT; 25/30 cykli przy 0°<br>0% UT; 250/300 cykli | 0% UT; 0,5 cyklu<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°<br>0% UT; 1 cykl przy 0°<br>70% UT; 25/30 cykli przy 0°<br>0% UT; 250/300 cykli |

Urządzenie CELLU M6 Integral i wymaga szczególnej uwagi w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej, w związku z czym musi zostać zainstalowane i być serwisowane zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne RF nie mogą być używane w odległości mniejszej niż 30 cm od urządzenia, ponieważ mogą one powodować jego niepożądane działanie.

Zastosowanie innych głowic, niż dostarczane przez firmę LPG może skutkować zwiększoną emisją lub obniżoną odpornością urządzenia.

Urządzenie CELLU M6 integral i nie powinno być używane obok lub w stosie z innymi urządzeniami medycznymi.

Urządzenie Cellu M6 Integral i nie zarządza podstawowymi parametrami.

W pobliżu urządzeń oznaczonych następującym symbolem mogą wystąpić zakłócenia: 



**ADRES SIEDZIBY: LPG SYSTEMS S.A.S.**

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL - CS 90035 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANCJA

TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAKS: +33 (0)4 75 42 80 85

**DZIAŁ MIĘDZYNARODOWY/MARKETINGU**

ECOLUCIOLES - BAT A

955 RTE DES LUCIOLES - BP 243 - 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS - FRANCJA

TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAKS: +33 (0)4 92 96 09 65

